

Manual de instrucciones

Hornillo de gas

64232

wiltec



Imagen similar, puede diferir según el modelo

¡Por favor, lea y respete las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha!

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad

- Este hornillo no debe ser utilizado por niños y adolescentes menores de 18 años ni por personas que no estén suficientemente familiarizadas con el funcionamiento.
- El hornillo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El hornillo de gas sólo debe utilizarse con extrema precaución y únicamente si se encuentra en perfecto estado.



PARA SU SEGURIDAD

Si huele a gas:

1. No intente encender el aparato.
2. Apague las llamas encendidas.
3. Desconéctelo del suministro de combustible.

No almacene ni utilice gas u otros líquidos que contengan gases inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.



RIESGO DE MONÓXIDO DE CARBONO

- Este aparato puede producir monóxido de carbono, que es totalmente inodoro.
- Su uso en un espacio cerrado puede poner en peligro la vida.
- No utilice **nunca** este aparato en un espacio cerrado, como una caravana, una tienda de campaña, un coche o una casa.



ADVERTENCIA






SÓLO PARA USO EN EXTERIORES.

- Todos los aparatos de combustión consumen oxígeno. Este hornillo utiliza el oxígeno del aire y puede producir monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro peligroso para la vida.
- Una ventilación adecuada es necesaria para evitar peligros para su vida. Asegúrese de que la zona donde use el aparato esté bien ventilada en todo momento.
- **NO** lo utilice como estufa de calefacción.
- **NO** deje el hornillo desatendido cuando esté caliente o en uso.
- Este hornillo sólo debe ser utilizada por adultos. ¡Mantenga a los niños y a los animales domésticos a una distancia prudente! ¡Vigile todas las actividades que se realicen cerca del hornillo para evitar quemaduras u otras lesiones!
- Lea detenida y completamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- **Advertencia:** Las partes accesibles pueden estar muy calientes. ¡Mantenga alejados a los niños pequeños!
- Cierre el suministro de gas de la bombona después del funcionamiento.
- **NO** utilice el hornillo a menos de 90 cm de materiales combustibles, incluidas paredes y techos.
- **NO** utilizar en balcones o terrazas de complejos de apartamentos, casas móviles, caravanas o barcos.
- El gas propano/butano es extremadamente inflamable. Siga estas instrucciones:



- **NO** almacene ni utilice gas u otros líquidos que contengan gases o vapores inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
- Instale o retire siempre las bombonas de propano/butano al aire libre, lejos de llamas, luces piloto u otras fuentes de ignición y sólo cuando el aparato esté frío al tacto.
- La manguera de gas **NO** debe entrar en contacto con una superficie caliente. Antes de cada uso, compruebe si la manguera presenta daños como quemaduras, rozaduras o dobleces.
- Lea y siga todas las advertencias e instrucciones de la bombona de gas propano/butano o las que acompañan al recipiente.
- Compruebe que el aparato, la bombona de propano/butano y las conexiones no presentan daños, suciedad o residuos antes de conectar la bombona de propano/butano. Si presentan daños o han sido modificados, **NO** los utilice.
- Siga las instrucciones de la sección “Prueba de estanqueidad” de este manual. No utilice nunca una cerilla o una llama abierta para comprobar si hay una fuga de gas. **NO** haga funcionar un aparato que tenga una fuga de gas.
- Para el transporte, desmonte siempre la alimentación de gas propano/butano cuando no esté en uso o almacenada.
- Guarde siempre las bombonas de propano/butano en posición vertical para evitar que el propano/butano se queme.
- En caso de incendio, ponga el gas en “OFF” (apagado) en los interruptores de control de los quemadores y utilice un extintor con polvo BC u otro tipo adecuado de extintor de llamas.
- Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores. Utilice cerillas largas o un encendedor de varilla para encender los quemadores, **NO** lleve ropa suelta ni se deje el pelo suelto mientras enciende o utiliza el hornillo.
- Enganche siempre los broches a la parte inferior de la carcasa para evitar la inestabilidad del hornillo durante su uso. Utilícelo sólo sobre en una superficie plana.
- **NO** mueva el hornillo durante su uso. **NO** toque superficies calientes.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.
- Utilice guantes de protección cuando manipule piezas calientes.
- Cuando cambie los cartuchos, manténgalos alejados de cualquier fuente de ignición.
- Coloque la manguera de gas de forma que no pueda retorcerse.
- Es importante que sustituya la manguera cuando esté desgastada o dañada.

Seguridad personal

- Tenga siempre a mano un botiquín de primeros auxilios para tratar lesiones y un extintor de incendios para combatir el fuego.
-  **¡Peligro de incendio!** El hornillo a gas debe colocarse a una distancia mínima de 3 m de materiales inflamables. No debe usarse nunca cerca de materiales inflamables o explosivos.
-  **¡Peligro de incendio!** Las fugas de gas pueden provocar un incendio o una explosión.
-  **¡Peligro de quemaduras!** Lleve siempre guantes de asador o de cocina cuando utilice el hornillo.
-  **¡Peligro de quemaduras!** Todo el hornillo de gas se calienta mucho durante el funcionamiento. Advierta del peligro a las personas que se acerquen al hornillo y asegúrese de mantener alejados a los niños.
-  **¡Peligro de intoxicación!** Si el aparato se utiliza en un espacio cerrado a pesar de estar prohibido, puede provocar la producción de humo o la formación de monóxido de carbono (CO), resultando en intoxicaciones graves e incluso mortales.
- Los niños y las personas no autorizadas deben mantenerse alejados del aparato.
- No lleve ropa demasiado holgada cuando el hornillo de gas esté en funcionamiento.



Uso previsto

- Este hornillo de gas está previsto y es adecuado sólo para uso privado.
- Este hornillo de gas está destinado exclusivamente como fuente de calor para la preparación de alimentos.
- Este hornillo de gas sólo debe usarse al aire libre, no en interiores.
- No se asume ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado que excede el uso previsto del hornillo de gas.

Datos técnicos

Número de artículo	64232	
Potencia máxima (kW)	2,2	
Consumo de gas máximo (ℓ/h)	320	
Capacidad de la bombona de gas (kg)	5 / 8 / 11	
Presión de gas (mbar)	Butano (G30)	28–30, 50
	Propano (G31)	37, 50
Tamaño del inyector (mm)	1,38	
Tipo de gas	Butano (G30), propano (G31)	
Categoría de gas	3+ // G30/31- 28–30 / 37 mbar B/P // G30 – 30 mbar B/P // G30 – 37 mbar B/P // G30 – 50 mbar	

Antes de la puesta en funcionamiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio y explosión!

- Compruebe el reductor de presión y la manguera de gas con regularidad para ver si presentan fugas o daños.
- Sustituya inmediatamente la manguera de gas dañada antes de volver a utilizar el aparato.

El hornillo **sólo** puede ponerse en funcionamiento si

- se ha conectado una manguera flexible de gas sin defectos o desgaste,
- la manguera de gas no presenta torceduras y no toque los otros componentes.

Si no se cumple alguna de estas condiciones, no ponga en funcionamiento el hornillo de gas. El reductor de presión y las mangueras adecuadas pueden obtenerse en tiendas especializadas o tiendas de bombonas de gas.

Nota:

- Las bombonas de propano/butano deben colocarse a una distancia mínima de 5 a 10 cm del hornillo.
- Utilice únicamente cilindros con fondo plano.
- Manguera de gas: según directrices y normas nacionales (máx.1,5 m)
- Regulador de gas: según directrices y normas nacionales (caudal máximo 1,5ℓ/h). El regulador debe cumplir la norma EN12864 o EN16129 si se ha fabricado antes del 31 de diciembre de 2015. El regulador debe cumplir la norma EN16129 si se fabricó después del 31 de diciembre de 2015.



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio y explosión!

- **¡No guarde la bombona de gas a temperaturas superiores a 50 °C!**
- **¡No guarde la bombona de gas cerca de fuegos y sustancias inflamables!**

Además de esto, el hornillo de gas **sólo** podrá emplearse, si

- la bombona de gas usada está en perfecto estado,
- la bombona de gas tiene las características prescritas (capacidad de llenado: 5, 8 o 11 kg),
- la bombona de gas cuenta con una válvula de protección.

Conectar la bombona de gas

Asegúrese de que,

- la válvula de la bombona de gas esté cerrada (si es necesario, ciérrela girándola en el sentido de las agujas del reloj),
- la rosca exterior existente encaja,
- los controles de los quemadores del hornillo de gas están apagados.

Compruebe que

- la conexión de la válvula y los reguladores no estén dañados ni sucios (límpielos si es necesario),
- la manguera no esté dañada ni obstruida (sustitúyala si es necesario).

1. Para conectar el reductor de presión a la válvula, gire la tuerca de unión en el sentido de las agujas del reloj. Apriétela a mano, ya que las herramientas podrían dañar fácilmente la tuerca de unión.
2. Abra la válvula de la bombona de gas (girando en sentido contrario a las agujas del reloj).
3. Antes de encender el hornillo de gas, aplique una solución jabonosa a las conexiones para detectar posibles fugas.

Prueba de estanqueidad

Aunque todas las conexiones de gas del hornillo se comprueban antes de la entrega, pueden producirse fugas (p. ej. debido a daños durante el embalaje o el transporte). Por ello, es necesario que realice una prueba de estanqueidad completa antes de utilizar el aparato por primera vez y posteriormente a intervalos regulares. Asimismo, esta prueba debe realizarse siempre que perciba olor a gas.



¡PELIGRO!

- **¡No fume durante la prueba de estanqueidad!**
- **¡Realice la prueba de estanqueidad sólo al aire libre y lejos de fuentes de ignición, p. ej. aparatos eléctricos, llamas o chispas!**
- **¡Realice la prueba de estanqueidad sólo cuando todas las llamas se hayan apagado y el quemador esté desconectado!**
- **¡Peligro de incendio y explosión! ¡Realice la prueba de estanqueidad minuciosamente! Las fugas no detectadas pueden provocar incendios incontrolables durante el funcionamiento del hornillo a gas. Pueden producirse graves daños materiales y lesiones graves.**

1. Prepare una solución jabonosa ligera (jabón y agua tibia).
2. Conecte correctamente todas las conexiones.
3. Abra la válvula de la bombona de gas por completo (girando en sentido contrario a las agujas del reloj). Si escucha un silbido, cierre inmediatamente la válvula; es probable que una conexión esté averiada. Si es necesario, llame a los bomberos y a un técnico especializado en sistemas de gas.
4. Compruebe cada conexión del sistema de las tuberías de gas desde la bombona de gas hasta el quemador, aplicando pequeñas cantidades de la solución jabonosa.
5. La formación de burbujas indica que hay una fuga. En este caso, cierre la válvula de la bombona de gas (girándola en el sentido de las agujas del reloj) y compruebe si la fuga puede repararse (p. ej. cerrando correctamente una conexión floja).



6. Después de apretar, compruebe de nuevo la conexión afectada.

Instalación y almacenamiento

El hornillo a gas debe conectarse de forma que

- los niños y los animales domésticos no entren en contacto con el hornillo,
- no este colocado en pasillos, caminos y otras zonas de tránsito frecuente ni directamente junto a ellos,
- no esté expuesto a condiciones climáticas extremas (p. ej. viento fuerte o nieve),
- no haya riesgo de tropezar o caer cerca en las inmediaciones de la estufa,
- esté sobre una superficie resistente al fuego, nivelada, firme, estable y antideslizante,
- no haya edificios cerca (en un radio de unos 3 m),
- pueda vigilarlo en todo momento durante su funcionamiento.

El hornillo a gas no debe almacenarse hasta que

- se haya enfriado y (si es necesario) secado completamente,
- se haya limpiado,
- se haya separado de la bombona de gas y puede almacenarse por separado.



¡CUIDADO!

Tenga en cuenta que está prohibido almacenar el hornillo a gas en espacios (completamente) cerrados ni al aire libre.

Encendido de los quemadores

Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que se ha realizado una prueba de estanqueidad.

1. Abra la válvula principal de gas.
2. Presione la perilla y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia la posición "ON" hasta que escuche el clic de encendido. Los quemadores grandes y pequeños se encienden.
3. Para usar sólo el quemador pequeño, gire la perilla más hacia la derecha.
4. Para ajustar el nivel de combustión, coloque la perilla en la posición deseada entre "ON" y "OFF". Mueva con cuidado la perilla hacia la posición "OFF". La llama puede apagarse en esta zona y puede producirse escape de gas.
5. Si el quemador no se enciende como se desea, podría haber aire en el sistema.
6. Vuelva a colocar la perilla en la posición OFF y espere al menos 5 min para que los vapores de gas se disipen de forma segura antes de intentar encender nuevamente el quemador.

Vigile la altura y el color de la llama cuando utilice los quemadores. La llama debe ser azul en el interior y amarilla en la punta.



¡ATENCIÓN!

- **¡Riesgo de daños materiales!** Los quemadores obstruidos o bloqueados provocan un flujo de gas y una combustión deficientes con un elevado consumo de gas. Esto puede también acelerar el desgaste del hornillo.

Seguridad tras la utilización

- Deje siempre que el hornillo se enfríe completamente antes de tocarlo.
- Retire siempre la bombona de gas del hornillo cuando no esté en uso - coloque un tapón de seguridad en la bombona de gas.
- Retire el conector del regulador y guárdelo debajo de la parrilla en el interior del hornillo.
- Nunca guarde las bombonas de gas en un lugar cerrado (casa, garaje, etc.). Guárdelas al aire libre, en una zona bien ventilada, a la sombra y lejos de fuentes de calor o llamas.



Cuidado y mantenimiento adecuado

- Limpie la parrilla de cocción con agua caliente jabonosa, enjuague bien y seque antes de guardarla. Limpie el resto de las partes expuestas del hornillo con un paño húmedo. No utilice limpiadores abrasivos.
- Para proteger el hornillo, manténgalo limpio y tápelo siempre cuando no lo utilice.
- Cúbralo y guárdelo en un lugar protegido y fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Después de guardar el producto, asegúrese de que no haya hojas ni suciedad, insectos, telarañas, etc. en los quemadores antes del siguiente uso, esto puede impedir el flujo de aire de combustión.
- Antes de cada uso, inspeccione la llama del quemador para comprobar que funciona correctamente. **NO**, utilice el quemador/la llama si no funciona correctamente.
- El hornillo necesita un flujo de aire sin obstrucciones para funcionar correctamente.
- Durante el funcionamiento o el almacenamiento, el hornillo debe mantenerse siempre alejado de materiales inflamables, combustibles u otros vapores o líquidos inflamables.



INDICACIONES:

- Debido al intenso calor del quemador, es normal que se produzca decoloración en el hornillo durante los primeros usos.
- Evite ensuciar con aceite o grasa, esto podría inflamarse por accidente y provocar un incendio.

Seguridad alimentaria

- No descongele la carne/el pescado a temperatura ambiente o en el microondas, sino en el refrigerador durante la noche.
- Los alimentos no deben permanecer remojados en agua de descongelación; para evitarlo, envuélvalos, p. ej. en papel de cocina.
- Lávese siempre las manos después de tocar carne o pescado crudos y limpie los utensilios utilizados, las herramientas y la zona de trabajo con agua caliente y jabón.
- Separe estrictamente la carne y el pescado crudos del resto de alimentos (¡riesgo de contaminación!).
- Cocine siempre los alimentos al menos a la temperatura central generalmente recomendada o según la recomendación del vendedor. Utilice el valor más alto como guía.
- Los valores orientativos de las temperaturas centrales seguras para la preparación de diversos productos cárnicos/pescados son los siguientes:

Cerdo	aprox. 75 °C (salmón, partes de jamón ocasionalmente a partir de 65 °C)
Carne vacuna	aprox. 55 °C (ocasionalmente de 80–85 °C, p. ej. pecho)
Tenera	aprox. 70 °C
Cordero	aprox. 75 °C
Aves de corral	aprox. 80 °C Debido al riesgo de salmonela, ¡busque asesoramiento individual del carnicero!
Pescado	aprox. 60 °C Debido al riesgo de salmonela, ¡busque asesoramiento individual del pescadero!



¡CUIDADO! Ignorar los principios de una buena higiene en la cocina puede provocar intoxicación alimentaria u otras afecciones médicas. La infección con patógenos nocivos de los alimentos también es posible si el tiempo de cocción es insuficiente.



Solución de averías

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Llamas amarillas/naranjas y olor a gas	Quemador (entrada de aire) bloqueado	Descubra las hendiduras, limpie los quemadores.
	Combustión incompleta	Reemplace el quemador.
Llamas débiles a pesar de ajustar a máxima potencia	Flujo de gas muy bajo	Corrija el tendido de la manguera de gas evitando torceduras y dobleces.
	Quemador (entrada de aire) bloqueado	Descubra las hendiduras, limpie los quemadores.
	Presión de gas muy baja	Abra completamente la válvula de la bombona de gas, compruebe la bombona y el nivel de llenado de la misma.
Llamas punzantes	Temperatura muy alta	Reduzca la temperatura.
	La grasa en la bandeja de goteo se quema	Vacíe o limpie la bandeja de goteo.
Corte de la llama	Viento muy fuerte	Muévase a un lugar con menos viento.
Retroceso de la llama	Conexión del quemador obstruida	Desbloquee o limpie la conexión del quemador.
Escape de gas en o en el área de la bombona de gas	Error de conexión del reductor de presión, conexión floja del reductor de presión, sello defectuoso/desgastado	(¡Cierre antes la válvula del gas!) Retire el reductor de presión, compruebe el estado de la junta, sustitúyala si es necesario; conecte el reductor de presión con cuidado, asegúrese de que está cerrado correctamente.
Las llamas no saltan hacia otros quemadores	Distribuidor obstruido (sobre todo por restos de comida o grasa)	Limpie y cepille el tubo distribuidor.

Medio ambiente y gestión de residuos

- Por favor, recicle el material de embalaje.
- No deseche el hornillo a gas con la basura doméstica normal. La eliminación sólo puede realizarse a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o una instalación municipal de eliminación de residuos. Respete toda la normativa vigente y, en caso necesario, póngase en contacto con las autoridades locales.

Aviso importante:

La reimpresión de este manual, incluyendo fragmentos, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.